

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA *

Boletín Electrónico del Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau

Número 03, 23 de marzo de 1999

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA *

" Porque mis ojos se han hecho
para ver las cosas extraordinarias.
Y mi maquinita para contarlas.
Y eso es todo." (Pablo)

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA *

C O N V O C A T O R I A S

C O N V O C A T O R I A S

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA *

Este Boletín incluyen importantes Convocatorias que
lanza el Centro Pablo de la Torriente Brau, relacionadas
con Arte Digital y Pablo en Oriente.

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA *

C O N V O C A T O R I A S

C O N V O C A T O R I A S

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA *

S U M A R I O

CONVOCATORIAS

Arte Digital

Ateneo: Pablo en Oriente

PORTADA

Mirar a Eliseo

A GUITARRA LIMPIA

"Habáname", Carlos Varela

SALA MAJADAHONDA

Exposición "Feliz el visionario"

PROGRAMACION Programación marzo-abril de 1999

PABLO: CON EL FILO DE LA HOJA

Cartas desde España

A CERCA DEL CENTRO Poemario "De casas y girasoles"

PAGINA ABIERTA Como paloma blanca...

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA *

C O N V O C A T O R I A S

C O N V O C A T O R I A S

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA *

PRIMER SALÓN DE ARTE DIGITAL

Convocatoria

El Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau, con la colaboración del Comité Prográfica Cubana, convoca al Primer Salón de Arte Digital con el objetivo de promover los valores artísticos y culturales generados a través de las nuevas posibilidades tecnológicas abiertas por la computación.

El evento se propone mostrar el trabajo que se realiza actualmente en este campo y a propiciar el intercambio y la reflexión entre los diseñadores, artistas plásticos y demás creadores relacionados con estas nuevas formas de expresión.

El Salón otorgará los siguientes premios:

Primer premio: una computadora LTEL PII 350 MHz, 32 MB RAM, HDD 4,3 GB ETH 100, CD 40X

Segundo premio: un scanner HP Scanjet 5100C

Tercer premio: una impresora HP Deskjet 695

Posteriormente se editará un catálogo de la Exposición y un cuaderno Memoria dedicado al Arte Digital, que será distribuido a los participantes en el Salón.

Las obras que se presenten deben haber sido generadas por medios digitalizados y reproducidas en cualquier tipo de impresora. Además de la obra impresa, el participante debe entregarla en diskette. Cada participante puede presentar hasta cinco obras. Las obras impresas deben tener preferiblemente un formato bidimensional no mayor de Din A3, aunque se aceptarán formatos menores.

Posteriormente se editará un catálogo de la Exposición y un cuaderno Memoria dedicado al Arte Digital, que será distribuido a los participantes en el Salón.

Las obras deben ser presentadas en el Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau antes del 4 de mayo de 1999. Los premios serán entregados en la apertura del Salón de Arte Digital, el 4 de junio de 1999.

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA *

CONVOCATORIA CONCURSO PABLO EN ORIENTE

El Ateneo Cultural Lic. Antonio Bravo Correoso de Santiago de Cuba, y el Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau de la Habana Vieja, convocan al Concurso Pablo en Oriente, con el objeto de estimular el estudio y conocimiento de la presencia y relaciones de Pablo de la Torriente Brau con la región oriental de Cuba.

Se convoca en dos géneros: ensayo y artículo. Los interesados en presentar ensayos sobre el tema deberán ajustarse a un límite máximo de 20 cuartillas (en las que se incluyen las citas y notas y la bibliografía). Los que concursen en el género de artículos, presentarán trabajos no mayores de 10 cuartillas, que se atengan a los requerimientos periodísticos del género.

En ambos casos, los trabajos deberán ser inéditos y se presentarán mecanografiados o en disco de 3 escritos en Microsoft Word o Word Perfect. Se utilizarán cuartillas de 8 x 11 pulgadas, a dos espacios.

Los autores procurarán revelar los pormenores de la vida de Pablo en la región oriental, basándose en información documental o testimonial; analizarán las relaciones de Pablo con esta zona y sus pobladores, o valorarán las influencias recibidas por el luchador antifascista en virtud de sus contactos con el Oriente cubano.

Los trabajos se recepcionarán hasta el 10 de mayo de 1999, y podrán ser entregados personalmente o enviados por correo a cualquiera de las siguientes direcciones:

Ateneo Cultural Lic. Antonio Bravo Correoso
Santo Tomás No. 755 entre Santa Rita y Santa Lucía,
Santiago de Cuba - 1
Código Postal 90100

Centro Cultural "Pablo de la Torriente Brau"
Muralla No.63 entre Oficios e Inquisidor,
Habana Vieja
La Habana - 1
Código Postal 10100
Correo electrónico: vcasaus @artsoft.cult.cu

Se otorgará un premio único en cada género. En ensayo, el premio consistirá en una pieza de un artista plástico cubano. En artículo, el premio consistirá en una grabadora para entrevistas. En ambos casos, los trabajos premiados serán incluidos en una publicación de Ediciones Atenea. El Ateneo Cultural y el Centro Pablo de la Torriente Brau nombrarán un jurado cuyo fallo, que será inapelable, se dará a conocer en el transcurso del mes de junio de 1999.

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * P O R T A D A Mirar a Eliseo

por: César Pérez y Abel Casaus

Es fácil decir cosas bellas, cosas maravillosas, cosas extraordinarias sobre Eliseo Diego: basta ceder a la casi insoportable tentación de citarlo, de recitarlo: vamos a comentar algún descubrimiento que hicimos a la luz de su palabra, y notamos de pronto que el poeta lo explica en otro sitio, inmejorablemente. Eliseo creó, como quien no quiere la cosa, una pícara summa vital, hecha de fragmentos como mandalas: ese es nuestro gozoso estupor (asombro, diría él) continuo. "Como el paisaje reflejado en una gota de agua". Qué gracia recibida y aceptada, incluso con su carga de tristeza y de paciente horror, la de esta obra-hombre cuyas piezas encajan, parece que por milagro, en un rompecabezas que no acaba ni empieza. No son muchos siquiera los grandes poetas que han verificado esta difícil cópula. Paradoja feliz de la infancia es encontrar maravilla en la realidad y realidad en la maravilla. Paradoja de su vida entera.

y es preciso que alguien, alguno entre nosotros, venga y diga: este año hace cincuenta que se publicó En la Calzada de Jesús del Monte, primera cuenta de su rosario poético. Que es un pretexto tan bueno como cualquier otro para recordar y celebrar la estancia entre nosotros del Maestro Eliseo Diego.

Juego, misterio, números, emblemas, figuras, tiempo, patria, polvo: nombres, amados del poeta por sí mismos y por su imagen, las cosas. Amados los dos órdenes con tal amante empeño, que no alcanzó su vida a acariciarlos como hubiera querido. Y hoy lo hacemos nosotros por él -magia-- a través de sus libros, su memoria. Eliseo es de esos raros seres de los que podemos decir: me ama, aunque no me conoció nunca. Justo es retribuirle un fragmento minúsculo de todo ese cariño, deuda gustosa como la que se adquiere con el Padre.

Hoy estamos mirando al Eliseo privado y público, en otro pequeño rompecabezas donde los espacios vacíos también cuentan. Igual que en sus poemas. Quizás no habría compartido nuestra angustia porque en el generoso archivo de los Diego no hallamos nada que ilustrara tal época o tal sitio o tal importante amistad. Él nos enseñó que no es bueno decirlo todo, "si lo decimos todo, ¿qué queda por decir?" En el juego de espejos del lenguaje, la muerte es un sueño o un vuelo, la noche es la vejez, el viento es el espíritu. Así arden las palabras y el discurso se vuelve poema, el poema poesía, la poesía sustancia, nueva carne.

Y aquí está el poeta, tal como prometió: Porque yo también volveré, volveré a mi ciudad vigilante.

Eliseo de Regreso

Por: Antonio López Sánchez

Ciertamente, cualquier pretexto es tan bueno como cualquier otro, cuando se trata de recordar algún suceso grato. Por esta vez, en el Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau, sobran los buenos pretextos para hacer regresar, o más bien para mantener entre nosotros a ese grande poeta que se llamó Eliseo Diego.

Y fue justamente esa presencia, ese deseo de poner otra vez sus versos en los labios que constantemente nos asalta, la que se pudo sentir en la tarde del cinco de marzo cuando quedó inaugurada la exposición Mirar a Eliseo, en pleno corazón de la Habana Vieja.

Con la presencia de su gran hermano Cintio Vitier y de Fina García Marruz, la tarde se fue llenando de los poemas de Eliseo, de un aire vestido de su nombre y sus luces, a través de las palabras que sobre él dijieran, además de Cintio, los también poetas Víctor Casaus; Director del Centro Pablo, y Guillermo Rodríguez Rivera; atrapado en una "encerrona" que lo condujo al escenario para recordar la figura del escritor.

Cintio Vitier regaló un momento de honda belleza cuando hizo lectura de varios originales inéditos de Eliseo, así como narró varios episodios de su larga vida de amistad con el poeta. Cintio recordó también que en este año se cumple el cincuentenario de la publicación de En la Calzada de Jesús del Monte, el libro iniciador de la poesía de Eliseo Diego

En la exposición, realizada por Abel Casaus y Cesar Pérez, se pueden apreciar documentos originales, libros, fotos y textos del importante escritor cubano. Y tal como escribieron sus realizadores en las palabras

inaugurales, esta es una manera de que aquí esté el poeta, con todas sus promesas en verso, de regreso a esta, su ciudad vigilante.

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA *

A GUITARRA LIMPIA

A Gerardo Limpio

Por: Antonio López Sánchez

Sigue, como un árbol noble, creciendo el sonido de la Nueva Trova en el patio colonial del Centro Pablo de la Torriente Brau. Fue Gerardo Alfonso el trovador que despidió enero con el tercero de los conciertos de la serie A guitarra limpia.

Gerardo Alfonso, un trovador de barro negro como aquel de Silvio, logró deslizar la tarde, a través de sus canciones, lo mismo por la alegría, que por la reflexión y la nostalgia. A pura voz y cuerda retomó algunos de sus temas más conocidos de antaño y otros, mucho más lejanos en el tiempo, pero igualmente válidos. Escuchando los textos de Gerardo es fácil percibir el sello de la segunda generación de la Nueva Trova, esa de los 80, la de Santiago, Frank, Carlitos Varela y tantos otros. Textos que al escucharlos ahora, después de los años, nos hacen, lo mismo regresar al recuerdo, que darnos cuenta de ingenuidades, iras, olvidos y hasta deudas.

Bajo el título Guitarra siempre guitarra, pudimos ver a un Gerardo Alfonso que, a pesar de extrañar su banda en algún que otro bis que no pudo complacer y con un look de gafas negras que pagó con varias bromas, muestra su madurez creativa (para nada descubierta sino hecha) en la más fértil y difícil senda del trovador: La guitarra en ristre, la voz en poesía y el público frente a los ojos. Vale por Gerardo el demostrar nuevamente que a pesar de la tecnología, necesaria que conste, también es posible despertar el alma sólo a golpe de alma.

A Gerardo Alfonso las gracias por su corazón y ánimo sobre la escena y al público un aplauso por su atención y respeto. Esperemos más regalos de este trovador y que siga sonando la femenina madera de las cuerdas en nuestro patio. Nos vemos en el próximo concierto.

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA *

Habanados con Carlos Varela

Por: Antonio López Sánchez

Con un multitudinario y apretado concierto llega a su mayoría de edad el espacio A guitarra limpia del Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau. Justo a las 4 de la tarde del sábado 27 llegó a la escena de nuestro patio colonial el trovador Carlos Varela, armado sólo con su guitarra y lanzándose al abordaje de la canción como un insólito corsario negro con estatura de duende. Bajo el título de "Habáname" y con las obras de la pintora Alicia Leal como fábula alzada a sus espaldas, el artista conquistó a la más vetusta y venerable de las Habanas, que otra vez se dejó acariciar por la Nueva Trova.

Durante alrededor de un par de horas, Varela compartió algunos de sus temas más conocidos, y también algún que otro estreno, con un público tranquilo y atento que acompañó a Carlos en varias canciones. Sobre el particular el trovador expresó que se había sentido muy bien, y que le parecía que el espacio "crea una sensibilidad del público". Varela se refirió además a lo importante de promover proyectos de este tipo y calificó de deficiente la difusión, a través de los medios nacionales, de la obra de los trovadores en general.

En el concierto se pudo apreciar un ambiente de amplia comunicación entre el artista y sus fans, aunque en algunas canciones se notara algo la ausencia de su ya habitual banda acompañante. No obstante, Carlos salvó dignamente este escollo y combinó acertadamente la selección de los temas; recreando canciones nuevas sólo con sus cuerdas y trayendo de vuelta otras. Así se volvieron a escuchar clásicos del trovador como "Blues para un boxeador"; "Memorias"; "Monedas al aire"; y el imprescindible "Guillermo Tell"; junto a un "Jalisco Park", sin edad como el buen vino, que cerró a todo tren la tarde.

De modo que esta presentación de Carlos Varela en el patio colonial del Centro Pablo de la Torriente marca ya un nuevo aire en los proyectos de esta institución para con los trovadores. Hagamos nuestros mejores votos por que sigan, como hasta ahora, viento en popa y a toda guitarra navegando.

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA *

SALA MAJADAHONDA

El pasado Viernes 5 de febrero quedo inaugurada en la Sala Majadahonda, del Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau, la exposición "Feliz el visionario", con la participación de 40 grabadores de 30 talleres galos.

La realización de esta exposición corrió a cargo del Servicio Cultural de la Embajada de Francia en Cuba, de la Alianza Francesa y de nuestro Centro Cultural.

Además de la presencia del Embajador de Francia en la Isla, asistieron varios miembros del cuerpo diplomático acreditado, así como un variado público que incluyó desde intelectuales hasta jóvenes estudiantes. En un ambiente informal, aunque no por ello menos respetuoso, fueron pronunciadas unas breves palabras por parte del Director del Centro Pablo, Víctor Casaus, que recordó las varias cercanías entre Pablo y la patria francesa, además de la importancia que poseen los eventos de esta índole para la cultura de ambas naciones. También expresó su criterio el señor Bertrand Du Fieux, coordinador de la exposición por la parte francesa, quien señaló que esta ocasión constituía un importante lazo, un acercamiento entre las culturas de Francia y Cuba.

La muestra constituye una buena oportunidad para "mostrar, una vez más, el vigor de la creación artística en nuestro país; la calidad y diversidad de las obras producidas (...) por estos artistas es una prueba de ello", tal como señala

Philippe Douste-Blazy, en las palabras al catálogo.

PROGRAMACION

Mes de abril de 1999

El sábado 3 de abril se realizará el concierto: "Más que sobrevivir", de la joven trovadora Rita del Prado.

El domingo 9 de abril se inaugura la Exposición de la reconocida pintora Alicia Leal en la Sala Majadahonda.

PABLO : CON EL FILO DE LA HOJA

Cartas desde España

La decisión Nueva York, 6-VII-36

He tenido una idea maravillosa; me voy a España, a la revolución española. Allá en Cuba se dice, por el canto popular jubiloso: «No te mueras sin ir antes a España.» Y yo me voy a España ahora, a la revolución española, en donde palpitan hoy las angustias del mundo entero de los oprimidos. La idea hizo explosión en mi cerebro, y desde entonces está incendiando el gran bosque de mi imaginación. Mas no hizo explosión por medio de un contacto eléctrico. Fue más bien a la manera con que antiguamente estallaban las bombas: por medio de una larga mecha chisporroteante. Fue así: el día 28, me enteré que estaba de paso por Nueva York, Miguel Ángel Quevedo, director de la revista «Bohemia», de La Habana, de carácter liberal y democrático, donde algunas veces he escrito. El día 30 lo fui a ver y le pregunté si no le interesaría una crónica sobre las repercusiones de la revolución española en Nueva York. Me pidió que se la enviara en seguida por sello aéreo. Por la tarde, pues, me fui al gran mitin de Union Square a tomar información. Allí, entre la multitud de banderas rojas, entre los vendedores de periódicos revolucionarios, escuchando los gritos contra Mussolini y Hitler y los vivas al Frente Popular Español, recordé que yo era periodista, que mi gusto era ir por entre el pueblo, buscando su emoción para expresar sus anhelos. Y entonces, recordando la febrilidad con que venía siguiendo el curso de la lucha en España, fue cuando me estalló la luminosa idea de ir a España, a la revolución española, a marchar con las columnas, a tomar ciudades, a hablar con los héroes, a ver los niños y las mujeres armadas... Desde entonces, el gran bosque de mi imaginación está incendiado y el resplandor glorioso ilumina hasta los remotos confines de mi vida, hasta los tres horizontes, de ayer, de hoy y de mañana...

¿Cómo no se me ocurrió antes la idea? Ya estaría yo en España. La culpa es de Nueva York. Aquí, en año y medio de exiliado político, no he hecho otra cosa que cargar bandejas y lavar platos. Me puse estúpido. Me volví tornillo. He sido uno de los diez millones de tuercas. Algún día me vengaré de Nueva York. [...]

Pero ahora yo me voy a España, a ser arrastrado por el gran río de la revolución. A ver un pueblo en lucha. A conocer héroes. A oír el trueno del cañón y sentir el viento de la metralla. A contemplar incendios y fusilamientos. A estar junto al gran remolino silencioso de la muerte...

[...] la idea que estalló en mi cerebro, ha incendiado el gran bosque de mi imaginación. Y no duermo. Y estoy inquieto, nervioso, irritado. Porque no hay barco. Ni todavía me han contestado de Cuba, a donde pedí dinero para el pasaje a un periódico. Aquí ya «New Masses» me ha dado credenciales y un plan de trabajo. Me acercaré a los líderes para saber lo que piensan. Iré a donde están peleando las milicias, en las montañas y desfiladeros, contra el ejército traidor. Hablaré con la «Pasionaria», la jefa de las mujeres de corazón de acero. Iré hasta los barcos de la escuadra, mandados por marineros que han salvado la revolución con su lealtad y valor, impidiendo el paso de los mercenarios de Marruecos. Presenciaré el fusilamiento de los jefes fascistas. Acaso estaré allá cuando Mussolini y Hitler, no pudiendo sostenerse más, se lancen a la guerra y vendrá entonces la batalla definitiva entre oprimidos y opresores... ¡Y asistiré, de todos modos, al gran triunfo de la revolución...!

En la cama pasan las horas... la una, las dos, las tres, las cuatro... Y nunca me duermo. Y pienso, sufro, gozo el chisporroteo del gran bosque incendiado de mi imaginación... [...] Teté Casuso de vez en cuando da hondos suspiros. [...] Ya hoy hace más de seis [años] que es mi única compañera. Y no tiene fe ninguna en que yo solamente «vaya a ver»... Pero ella comprende que es un glorioso deber el ir allá para aprender y contar a otros pueblos cómo se arranca la libertad y se aplasta el fascismo... y ella comprende. [...] ¿Iré o no iré? Si no puedo ir, qué pobre cosa voy a ser por algún tiempo.

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA *

ALREDEDOR DEL CENTRO

Poemario De casas y girasoles

El Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau anuncia el lanzamiento del poemario De casas y girasoles, de la escritora puertorriqueña Heida Zambrana, el martes 9 de marzo a las 5 de la tarde, en la sede de esta institución sita en Muralla 63 entre Oficios e Inquisidor. Heida Zambrana, también profesora de Literatura Hispanoamericana en el Colegio Cajey de la Universidad de Puerto Rico, estará presente en este lanzamiento. La presentación del libro estará a cargo de la investigadora y crítica Vitalina Alfonso, especialista en literatura hispanocaribeña, quien tuvo a su cargo la edición. Los ejemplares de este poemario podrán ser adquiridos en moneda nacional.

AAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA * AAAAAAAAAAAAA *

PAGINA ABIERTA

Como paloma blanca...

El Centro Pablo de la Torriente Brau hace suyo el sentimiento de pesar y dolor que ha dejado el descenso de Oswaldo Guayasamín, quien falleció el 10 de Marzo en Baltimore, Estados Unidos. Considerado uno de los más grandes pintores del siglo XX, gran defensor de la cultura indígena de Latinoamérica y de los propios hombres, ha dejado para todos nosotros un largo sendero que muestra su lucha y su arte, siempre vinculados armoniosamente.

Tal como dice su nombre GUAYASAMIN, que en quechua, lengua natal de los Andes, significa paloma blanca, Oswaldo abandonó el mundo terrenal, pero su espíritu y sus ideales continúan vivos en cada uno de nosotros y son una llama que arderá durante siglos, hasta que la humanidad sobreviva.

Para nuestro Centro, el fallecimiento de Guayasamín supera todo tema artístico para penetrar en el más hondo dolor que provoca la pérdida de un gran ser humano, de un Amigo. El tema de la amistad siempre importante en la vida está presente en nuestro Centro desde su fundación y en homenaje a ese sentimiento se creó el Círculo de Amigos, que está integrado por personalidades de la literatura y el arte, entre ellos figura muy especialmente, Oswaldo Guayasamín, quien se integró sin ningún titubeo e hizo explícita su solidaridad en la carta que a continuación reproducimos.

Reproducción de la carta enviada por el pintor:

FUNDACION GUAYASAMIN
Señor
Victor Casaus
Director del Centro Cultural
Pablo de la Torriente Brau, La Habana

Quito, Abril 14 1997

Muy querido amigo:

Siento un profundo reconocimiento por la invitación de ustedes para que mi nombres conste entre los miembros honoríficos de este Centro.

Conociendo de la intensas y permanentes actividades en beneficio de la cultura que ustedes realizan, me siento comprometido a dar el apoyo con esta aceptación.

Nuestra Fundación estará atenta a cualquier iniciativa que surja de la relación con este valioso Centro.

Reciban un fraternal abrazo de Oswaldo Guayasamín

^^^^^^^^ * ^^^^^^^^^ * ^^^^^^^^^ * ^^^^^^^^^ * ^^^^^^^^^ *

Boletín Electrónico, Número 03, 23 de marzo de 1999

Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau

Calle de la Muralla No. 63, entre Oficios e Inquisidor, Habana Vieja,

Ciudad de La Habana, Cuba

<vcasaus@colombus.cu>, <vcasaus@artsoft.cult.cu>

Tele-fax: (537) 666585

Elaborado por Naghim Vásquez, con colaboración de todo el equipo del CPTB

Distribución totalmente gratuita y cualquier consulta o colaboración puede remitirse a:

<vcasaus@artsoft.cult.cu>

^^^^^^^^ * ^^^^^^^^^ * ^^^^^^^^^ * ^^^^^^^^^ * ^^^^^^^^^ *